

## Terminological Vocabulary Derived from the Book al-Minah al-Aliyah fi Bayan al-Sunan al-Yawmiyyah in Enhancing Speaking Skills among Beginner Non-Arabic Speakers

المفردات الاصطلاحية المستفادة من كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية في تنمية مهارة

الكلام لدى المبتدئين للناطقين بغير العربية

Muhamad Rahmad Hidayah<sup>2</sup> Dian Abdillah<sup>1</sup>

<sup>1,2</sup> STIBA Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

[ibunuziyad430@gmail.com](mailto:ibunuziyad430@gmail.com)<sup>1</sup> [rahmadhidayahmuhamad@gmail.com](mailto:rahmadhidayahmuhamad@gmail.com)<sup>2</sup>

Submission: 17-05-2025

Revised: 24-05-2025

Accepted: 20-02-2025

Published: 28-07-2025

### Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kosakata idiomatik yang dipelajari dari kitab Al-Minah Al-'Aliyyah fi Bayan As-Sunan Al-Yawmiyyah yang dapat digunakan untuk mengembangkan keterampilan berbicara bagi pemula dari penutur non-Arab, serta mengetahui cara memanfaatkan kosakata ini dalam proses pembelajaran. Peneliti menggunakan metode deskriptif-analitis dalam menyelesaikan penelitian ini, dengan melacak kosakata idiomatik yang terdapat dalam kitab, menganalisis makna bahasa dan istilahnya, kemudian menjelaskan cara menggunakannya untuk meningkatkan keterampilan berbicara bagi kelompok pembelajar ini. Hasil penelitian menunjukkan adanya empat puluh kosakata idiomatik dalam bagian pertama kitab (dengan Sunan Mawqūtah sebagai contoh), yang dapat dimanfaatkan secara efektif untuk mengembangkan kemampuan berbicara pemula, terutama jika disajikan dalam bentuk dialog, latihan bahasa, atau dalam analisis kosakata yang berisi kosakata tersebut beserta penjelasannya. Temuan ini menunjukkan nilai edukatif yang besar dari kitab ini dalam pengajaran bahasa Arab untuk penutur non-Arab, khususnya dalam aspek keterampilan lisan.

**Kosakata:** Kosakata idiomatik, Al-Minah Al-'Aliyyah, penutur non-Arab.

### Abstract

This study aims to identify the idiomatic vocabulary learned from the book Al-Minah Al-'Aliyyah fi Bayan As-Sunan Al-Yawmiyyah that can be used to develop speaking skills for beginner non-Arabic speakers, as well as to explore how this vocabulary can be utilized in the learning process. The researcher employed a descriptive-analytical method to conduct this study by tracing the idiomatic vocabulary in the book, analyzing its linguistic and terminological meanings, and then explaining how it can be used to enhance speaking skills for this group of learners. The findings revealed forty idiomatic expressions in the first part of the book (using Sunan Mawqūtah as an example), which can be effectively utilized to develop beginners' speaking abilities—especially when presented in the form of dialogues, language exercises, or vocabulary analysis that includes these terms along with their



explanations. These results highlight the significant educational value of this book in teaching Arabic to non-native speakers, particularly in developing oral proficiency.

**Keywords:** Idiomatic vocabulary, Al-Minah Al-'Aliyyah, Non-Arabic speaker

### ملخص البحث

هدف هذا البحث إلى معرفة المفردات الاصطلاحية المستفادة من كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية التي يمكن أن تُوظف في تنمية مهارة الكلام لدى المبتدئين من الناطقين بغير العربية، ومعرفة كيفية الاستفادة من هذه المفردات في العملية التعليمية. وقد اعتمد الباحث في إنجاز هذا البحث على المنهج الوصفي التحليلي، حيث قام بتتبع المفردات الاصطلاحية الواردة في الكتاب، وتحليل معانيها اللغوية والاصطلاحية، ثم بيان كيفية توظيفها في تنمية مهارة الكلام لدى هذه الفئة من المتعلمين. وأظهرت نتائج البحث وجود أربعين مفردة اصطلاحية في القسم الأول من الكتاب (السنن الموقوتة نموذجًا)، يمكن الاستفادة منها بشكل فعال في تطوير القدرة الكلامية للمبتدئين، خاصة إذا تم تقديمها على هيئة حوارات أو تدريبات لغوية، أو في صورة تحليل المعنى يحتوي على تلك المفردات وشروحاتها. وتشير هذه النتائج إلى القيمة التعليمية الكبيرة التي يحملها هذا الكتاب في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، لا سيما في جانب المهارات الشفوية.

### الكلمات المفتاحية

### المقدمة

تعتبر اللغة من أهم وسائل إيصال المعلومات إلى أفراد أو مجتمع هي كذلك معيار من معايير تقدم الأمم أو تأخرها. ويقدر قوة انتشار اللغة وقدرة على مسaire روح العصر والتعبير عما يجد فيه من معان وعلوم ومصطلحات بقدر ما يكون لأصحاب هذه اللغة من مكان عالية ودور عظيم في مضمار التقدم الحضار بمختلف نواحيه. ولقد اهتكت الأمم بلغاتها وحرصت كل الحرص على تطويرها ونشرها خارج نطاق المتكلمين بها وذلك من أجل نشر ثقافتها وما خلفته من حضرة، ومن أجل تعريف الآخرين بما تحمل هذه اللغة من فكر وعمل يترتب عليه رغبة في الإلتصال بأصحابها والتعاون معهم ثقافيا وإجتماعيا وسياسيا واقتصاديا (An-Naqid).

توجد لغات كثيرة في هذا العالم، ولكن الله تعالى اختار أفضلها، وهي اللغة العربية، التي تعد مصدر الإسلام من خلال القرآن الكريم وسنة رسول الله ﷺ. ينبغي على المسلمين أن يتعلموا هذه اللغة لتعزيز ثقافتهم الإسلامية. ويحتاج المبتدئون إلى بذل جهد كبير لتعلمها، خاصة إذا كانت المفردات في هذه اللغة لا توجد لها مقابلات في لغتهم الأم. فالمفردات تعد عنصرًا أساسيًا في تعلم اللغة العربية واستخدامها. وإذا لم يكن لدى المتعلم سيطرة جيدة على المفردات، فإنه سيواجه صعوبة في تطبيق المهارات الأربع في اللغة العربية، وهي الاستماع، والقراءة، والكلام،

والكتابة (NURILLAH2016). القدرة على التحدث بأكثر من لغة أمر مهم للإنسان، لأنها وسيلة من وسائل المعرفة. كلما أتقن الإنسان لغة ما، اتسع فكره وازدادت معرفته. فاللغة العربية ليست مجرد وسيلة لنقل المعلومات فقط، بل هي أيضاً لغة تربط المسلم بربه. وهذا يدل على أن اللغة العربية جزء من الدين. كما قال ابن تيمية "إن اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب لأن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا بالعربية، وما لا يتم واجب إلا به فهو واجب" (Ibn Taymiyyah 1985). كذلك من يؤيد أن تعلم اللغة العربية جزء من الدين هو قول عمر رضي الله عنه "تعلموا العربية فإن ذلك من دينكم وتعلموا فرائض فإنها من دينكم".

وكذا المفردات الاصطلاحية تبدو أهميتها لدى دارسي اللغة ومعلميها إذ هي من ضمن الموضوعات التي اهتم بها علم المفردات وهو العلم الذي يهتم بالدلالة المعجمية وهو فرع من علم أشمل و أوسع ، وعبر موضوع المفردات الاصطلاحية في علم المفردات بمجموعة المصطلحات التي تستعمل في دائرة علمية أو فنية معينة (Musa 2009). وهذا البحث يساعد معلم اللغة العربية في تحسين مستوى الطلاب من خلال استخدام التعبيرات الاصطلاحية. وقد قيل إن فهم المصطلحات يمثل نصف المعرفة، ومعرفة المصطلح ضرورية للمنهج العلمي، وبخاصة متعلم اللغة العربية ينبغي له معرفة المصطلحات خاصة المصطلحات الدينية ومنها المصطلحات في المنح العلية في بيان السنن اليومية والتي جعلها الباحث نحو بحثه. وفي فهم اللغة العربية لا بد من اهتمامها هو المفردات.

ومن الكتب المهمة التي تحتوي على هذه الأحاديث كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية للشيخ عبد الله بن حمود الفريح. كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية للشيخ عبد الله بن حمود الفريح هو من الكتب الرائعة التي تفتح للقارئ نافذة مميزة لفهم السنن اليومية التي وردت عن النبي صلى الله عليه وسلم. يتميز الكتاب بأسلوبه السهل والمبسط الذي يجذب القارئ ويجعله متشوقاً لاستكشاف كل سنة نبوية، حيث يعرضها بأسلوب منهجي يتناول جوانب الحياة المختلفة. كما يُبرز الكتاب أهمية هذه السنن في تحسين حياة المسلم اليومية وتعزيز علاقته بالله عز وجل. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الشيخ عبد الله يقدم الشرح بأسلوب يجمع بين الأدلة من الكتاب والسنة، مما يجعل القارئ يشعر بأن هذا الكتاب ليس فقط مصدرًا للمعلومات، بل دليلاً عملياً يعينه على تطبيق السنن في حياته. فعلى سبيل المثال أنه ذكرت في الكتاب (ص. 173) كلمة "اللعق" وهو مصدر من لعق يلحق لعقاً: بمعنى لحسه أو أكله بلسانه، "لعق الشيء" أي لحسه بلسانه. هو الفعل الذي يشير إلى تناول أو لمس شيء باستخدام اللسان. بمعنى آخر، "اللعق" يعني لمس أو تناول شيء باستخدام اللسان، كما يحدث عند تذوق أو لحس طعام أو

سائل (Al-a'rabiyyah 2005). لعق الأصابع. لعقها - أي لحسها بطرف اللسان -، فالسنة أن يلعقها، أو يلعقها غيره كزوحته مثلاً، بل السنة ألا يمسخ ما يلحق بيده بمندبل، ونحوه حتى يلعقها (Hamud 2022).

تركزت الدراسات السابقة على تحليل المفردات الاصطلاحية في مصادر دينية وأدبية متنوعة بهدف إثراء اللغة العربية لدى المتعلمين، وخاصة الناطقين بغيرها، مع اعتمادها جميعاً على المنهج الوصفي التحليلي. فقد تناول (Muhamad Hudatama 2017) المفردات الاصطلاحية في كتاب كنز الراغبين في فقه العبادات، بينما درس (Dadang 2022) مفردات كتاب عمدة الأحكام في بابي الصيام والحج، وركز (Amrullah 2019) على المفردات الاصطلاحية في تفسير آيات الأحكام للشيخ محمد علي السائس. أما (Fathul 2017) فحلل مصطلحات فنية كالإيقاع والصوت والحركة في كتاب التصوير الفني في القرآن لسيد قطب، في حين قام (Ibrahim 2021) بتحليل الخطاب التعريفي في كتاب مصطلحات النقد العربي للشاهد البوشيخي. وجه الشبه بين هذه الدراسات هو الطابع اللغوي المشترك وتحليل المصطلحات الاصطلاحية لخدمة تعليم العربية، أما وجه الاختلاف فيكمن في نوعية المصادر المدروسة (فقهية، تفسيرية، نقدية) والمهارات المستهدفة.

هدف هذا البحث إلى معرفة المفردات الاصطلاحية من كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية التي يمكن أن تستفاد في تنمية مهارة الكلام لدى المبتدئين للناطقين بغير العربية، ومعرفة كيفية الاستفادة من كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية في تنمية مهارة الكلام لدى المبتدئين للناطقين بغير العربية.

ومن أسباب اختيار هذا الموضوع خدمة لغة القرآن الكريم، وهي اللغة العربية، التي تمكن من فهم الدين الإسلامي والتعمق فيه، وإحياء لغة الإسلام في الأحاديث النبوية، خاصة في كتاب "المنح العلية في بيان السنن اليومية"، الذي يعتبر المصدر الثاني بعد القرآن ويستمد منه مفرداته المستخدمة في الكلام اليومي، بالإضافة إلى كشف المفردات الاصطلاحية في كتاب "المنح العلية" وفهم كيفية استخدام الطلاب لهذه المفردات الاصطلاحية.

ولكل ما سبق، ظهرت فكرة الدراسة في ذهن الباحث باختيار الموضوع بعنوان: "المفردات الاصطلاحية المستفاد من كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية في تنمية مهارة الكلام لدى المبتدئين للناطقين بغيرها".

## منهج البحث

نوع هذا البحث هو بحث نوعي والبحث النوعي وهو "الأسلوب الذي نعتمد فيه بشكل أساس على الكلمات والعبارات في عمليات البحث : جمع المادة العلمية وتحليلها وعرض نتائج البحث" (Sa'ran 1972). وهو البحث

المكتبي حيث يقوم الباحث بجمع البيانات والحصول على المعلومات المتعلقة بموضوع البحث ثم يقوم بتصنيف البيانات، وعرضها، ثم استنتاجها. وهذه من خصائص المنهج النوعي.

وسلك الباحث في بحثه على المنهج الوصفي التحليلي، وهو "أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة من فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على النتائج العلمية. ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية الظاهرة" (Dawidi 2000).

## النتائج والمناقشة

### أ. تعريف المفردات الاصطلاحية

المفردات الاصطلاحية هي مجموعة من الكلمات التي تحمل معاني خاصة في سياق معين، وغالبًا ما يتم شرح هذه المفردات بشكل مختصر لتوضيح معانيها المتخصصة. كما أن هذه المفردات الاصطلاحية تتبع قواعد لغوية ونحوية معينة، وتكون مفهومة فقط إذا تم وضعها في جمل وسياقات معينة، لا سيما في مجالات تخصصية مثل العلوم الشرعية. والمقصود هنا هو أن المفردات الاصطلاحية قد لا تكون مفهومة فقط إذا تم أخذها بمعانيها العامة في اللغة، بل يجب فهمها ضمن السياق الذي تستخدم فيه، مثل المصطلحات المستخدمة في الحديث أو الفقه (Az-Zaki 2004).

### ب. أنواع المفردات

إن المفردات لها تقسيمها ويفرد على حسب صنفها، فهذه من عدة توزيعها:

تقسيم أنواع المفردات حسب المهارات اللغوية (Tu'aymah 1989)، وهي:

1. المفردات للفهم، وهي تنقسم إلى قسمين هما مفردات الاستماع ومفردات القراءة. فالأول هو مجموعة المفردات التي يستطيع الفرد التعريف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين. وأما الثاني هو مجموعة المفردات التي يستطيع الفرد التعرف عليها و فهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.
2. مفردات الكلام، وهي تنقسم إلى قسمين، هما المفردات عادية، والمفردات موقفية، فالأول هو مجموعة المفردات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية. أما الثاني هو مجموعة المفردات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقيف معين أو عندما تكون له مناسبة.

3. المفردات للكتابة، وهي تنقسم إلى قسمين هما عادية وموقفية. فأما الأول يقصد بها مجموع المفردات التي يستخدمها في مواقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات أو كتابة يوميات. وأما الثاني مجموع المفردات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلاب للعمل أو كتابة التقرير.

4. المفردات الكامنة، وهي تنقسم إلى قسمين هما، سياقية و تحليلية، فأما الأول يقصد بها مجموع المفردات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه. وأما الثاني يقصد بها مجموع المفردات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف أو ما نقص، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

تقسيم أنواع المفردات حسب المعنى (Tu'aymah 1989)، وهي:

1. المفردات المحتوى، يقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال.
  2. المفردات الوظيفية يقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر، والعطف، وأدوات الاستفهام، أدوات الربط بشكل عام.
  3. المفردات العنقودية يقصد بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنى معيناً وهي مستقل بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها المستقبل معنى خاصة مثل كلمة (رغب) وفي العربية معنيان رغب في بمعنى أحب، أما رغب عن بمعنى كره.
- تقسيم أنواع المفردات حسب التخصص، وهي:

1. المفردات الخادمة، يقصد بها مجموع المفردات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخدامه الرسمية غير التخصصية.
  2. المفردات التخصصية، يقصد بها مجموع المفردات التي تنقل معاني خاصة أو استخدام بكثرة في مجال معين.
- ت. أسس اختيار المفردات (Tu'aymah 1989)
- إن للمفردات الأساس الاختياري وهو الكيفية التي سيستخدمها المتكلم حسب مقتضى الحال أو المقام المناسب، ومن أسس اختيار المفردات ما يلي:

1. التواتر: تفضل المفردة شائعة الاستخدام على غيرها، ما دامت متفقة معها في المعنى.
2. التوزع أو المدى: تفضل المفردة التي تستخدم في أكثر بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد.
3. المتاحية: تفضل المفردة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محدد.
4. الألفة: تفضل المفردة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلية (شمس) تفضل بلا شك على كلمة (ذكاء) وإن كانتا متفقين في المعنى.

5. الشمول: تفضل المفردة التي تعطي عدة مجالات في وقت واحد عن تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة (بيت) في رأينا عن كلمة (منزل) وإن كان بينهما فروق دقيقة إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المبتدئة خاصة.

6. أهمية: تفضل المفردة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

7. العروبة: تفضل المفردة العربية على غيرها وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة "الهاتف" بدلا من التليفون، و"المذياع" بدلا من راديو، والحاسب الآلي بدلا من الكمبيوتر، فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة، مثل: التلفاز على التلفزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الاجنبية التي لا تقابل لها في العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل "فيديو".

### ث. تعليم المفردات

التعليم هو مساعدة التلاميذ لإثراء قواهم العقلية والخلقية وتنظيمها حتى يتحلوا بالأخلاق الكريمة ويستعدوا لمستقبلهم. والتعليم أيضا هو عملية يمارسها الفرد لتغيير سلوكه (Sutrisno 2008). مهم للباحث أن يؤكد مفهوم تعليم المفردات لأنه قد يخطئ البعض في فهم تعليم المفردات على هو التعليم الدارس الأجنبي. و بعض الناس يعتقدون أن تعليم اللغة العربية يعني قدرة الطالب على فهم معاني الكلمات من خلال القواميس والمعاجم. لكن هذا ليس المقصود، فذلك لا يعكس المفهوم الحقيقي لتعليم المفردات.

أما تعليم المفردات هو توجيه الطلاب لأن تكون لديهم القدرة على نطق حروف المفردات و فهم معناها ومعرفة طريقة الإشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي و القدرة على استخدام الكلمات المناسبة في المكان المناسب (Tu'aymah 1989).

تعليم المفردات أو الكلمات العربية للطلاب الأجانب يعني أن يكون الطالب قادراً على ترجمة الكلمة وتحديد معناها بشكل صحيح، بالإضافة إلى نطقها بشكل سليم. كما يجب أن يكون لديه القدرة على استخدام الكلمة المناسبة في السياق الصحيح، لأن حفظ عدد كبير من المفردات دون القدرة على استخدامها في الحياة اليومية لا يكون ذا فائدة كبيرة.

### ج. أساليب شرح المفردات (Al-Fawzan 2011)

1. بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة. ( قلم ).

2. تمثيل المعنى ( فتح الباب ).

3. تمثيل الدور ( مريض يشكو من بطنه ).

4. ذكر المتضادات.

5. ذكر المترادفات.

6. تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات : زوج وزوجة وأولاد وأسرة).
7. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.
8. شرح معنى الكلمة بالعربية.
9. إعادة القراءة وتعددها يساع د على معرفة المعنى أكثر.
10. البحث في المعجم.
11. الترجمة.

### ح. مفهوم مهارة الكلام

1. مهارة إنتاجية تطلب من المتعلم أو المتكلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام لترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث (Febranta 2009).
2. عرفت منى إبراهيم اللبودي أن مهارة الكلام هي فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس، والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى الآخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب القبول والفهم والتفاعل والاستجابة (Harahap 2021).

### خ. تعريف المبتدئين و غير الناطقين باللغة العربية

#### 1. المستوى المبتدئين

هذا المستوى هو أدنى حدود التواصل، لم يكن لطلبة في هذا المستوى القدرة على تركيب جمل من عندهم بل يستخدمون عبارات محفوظة أثناء تواصلهم. ويبدوون بمعرفة أنواع الكلمات في العربية ومواقع الكلمات في الجمل مع الأمثلة العادية. و وصف المستوى المبتدئ أن الطلبة قادرون على فهم كلمات وتعابير عادية، واستخدامها في عملية التواصل لتلبية او استجابة احتياجاتهم الأساسية. وهم قادرون على تقديم أنفسهم والآخرين، يطرحون الأمثلة التي تتعلق باحتياجاتهم المباشرة المحسوسة ويستجيبون لها إذا كانت الطرف الآخر مراعيًا لوضوح الصوت وسرعة الكلام ومستواه (HamedSidqi).

#### 2. غير الناطقين باللغة العربية

هناك عدة المصطلحات المنتشرة في ميدان تعليم اللغة العربية كتعليم العربيه للأجانب، وتعليم العربية لغير العرب، وتعليم العربية للأعاجم، وتعليم العربية لغير الناطقين بها، وتعليم العربية بلغات أخرى، وتعليم العربيه للناطقين بغيرها (Tu'aymah 1989). وهناك فرق بين تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، فالأول فلا يجدون العربية أصلا، لا استماعا، ولا تحدثا، ولا كتابة، ولا قراءة، وأما الثاني فلا يعني أنهم لا يجدون العربية بل قد يعني أن العربية ليست اللغة الأم لهؤلاء.

لقد ذكر ابن منظور في لسان العرب أن كلمة غير بمعنى: سوى أو ليس (Manzur 1994)، وأما معنى الناطق كما ورد في معجم اللغة العربية المعاصر هو اسم الفاعل من نطق ب، أي الناطق الحكومة بمعنى: المتحدث الرسمي لها (Umar 2008)، وناطق بالحق بمعنى: المتكلم (Al-'Azm 1991). فمن هذه التعريفات استخلص الباحث أن المراد من لغير الناطقين بها هو لمن ليس المتكلم أو المتحدث الرسمي له أي اللغة العربية.

والمراد باصطلاح لغير الناطقين كذلك كل من يتعلم العربية ممن ليست العربية لغته الأولى. فهو اصطلاح جامع غير مانع. جامع لأنه يضم كل متعلم العربية كلغة ثانية، غير مانع لأنه لا يمنع أن يضم إليهم غيرهم (Tu'aymah 1989).

ومن موقف الثقافي أن هذا المعنى يشير إلى من لا يملك كفاءة المتحدث الأصلي، فلا يملك الحدس الذي يميز به التراكيب الصواب من غيرها. ولم يتمكن من اكتساب النظام العربية ذاتيا لعدم تعرضه للمادة اللغوية خلال مدة نشاط جهاز اكتساب اللغة (Shayk 2018). ويقصد كذلك لما لا يفصح الكلام باللغة العربية (Shawqi 2016).

والنطق يستعمل في لغة العرب بمعنى تكلم كلاما له معنى. ويستخدم مصطلح "غير الناطقين بالعربية" في سياقات تعليمية أو لغوية للإشارة إلى الفئات التي تتعلم اللغة العربية كلغة ثانية أو أجنبية. ويشير إلى الأشخاص الذين ليسوا متحدثين أصليين باللغة العربية، هؤلاء الأشخاص قد يتحدثون بلغات أخرى بشكل أساسي، وقد يكونون غير ملمين باللغة العربية أو يجدون صعوبة في استخدامها.

وليس المراد بالنطق هو مجرد ترديد ألفاظ أو تراكيب عربية، أم التحديث بها بعد تعلمها في برامج تعليم اللغة العربية كلغة ثانية أو قراءة القرآن الكريم بها، وإنما يراد به أن نكون أن تكون اللغة الأولى للفرد. وبذلك يتحدد الاصطلاح "غير الناطقين بها" يعطون كل من يتعلم اللغة العربية ممن ليست العربية لغته الأولى، وبذلك أيضا تضم الأجانب غير العرب وتضم العرب الذين لا ينطقون بها (Tu'aymah 1989).

#### د. قائمة المفردات الاصطلاحية من كتاب المنح العلية في القسم الأول السنن الموقوتة

سعى الباحث في هذا البحث إلى اكتشاف واستخراج المفردات الاصطلاحية من كتاب المنح العلية في بيان

السنن اليومية في القسم الأول السنن الموقوتة وقد عثر على 40 مفردة، وهي كما يلي:

1	الصلاة	21	الوضوء
2	الشيطان	22	الإقامة
3	الشفاعة	23	الملائكة
4	السجود	24	قيام الليل

المساجد	5	الخيشوم	25
القنوت	6	الاستنشاق	26
الحيعلتين	7	الاستنثار	27
التهجير	8	الأذان	28
التأمين	9	الاستحباب	29
المجافة	10	المضمضة	30
الخرق	11	الاستغفار	31
الفواشي	12	النوافل	32
الفويسقة	13	تكبيرة الإحرام	33
السنة	14	الروح	34
التوحيد	15	القبور	35
السلف الصالح	16	السترة	36
القبيلولة	17	النزول الإلهي	37
صلاة الوتر	18	الفقهاء	38
صلاة التهجد	19	ثلث الليل	39
صلاة الأوابين	20	المعوذتين	40

### ذ. تحليل المفردات الاصطلاحية

يكون تحليل المفردات الاصطلاحية من كتاب المنح العلية في القسم الأول السنن الموقوتة عن طريقة تحليلها في اللغة والاصطلاح معتمدا على عدة قواميس لغوية فقهية، وقد يستعان ببعض المواقع الإلكترونية المعتبرة إذ واجه الباحث صعوبة العثور من القواميس على التعريف الاصطلاحي لبعض المفردات الاصطلاحية من كتاب المنح العلية، ويتم عرض التحليل لكل المفردات الاصطلاحية كما يلي:

صلاة الأوابين

صلاة الأوابين كلمتان مركبتان إضافيا، الأوابون جمع: أواب، وفي اللغة: «آب إلى الله»: رجوع. والأواب: الرجوع الذي يرجع إلى التوبة والطاعة.

الاصطلاح: إنها (أي صلاة الإشراق) صلاة ركعتين عند ارتفاع الشمس، قال الإسنوي: ذكر جماعة من المفسرين أنها صلاة الضحى.

ر. الاستفادة من المفردات الاصطلاحية في تنمية مهارة الكلام لدى المبتدئين للناطقين بغيرها.

الدرس الأول: الحوار

لاحظ هذه الكلمات وهي الوضوء، والاستنشاق، والاستنثار، والصلاة، والاستحباب التي تحتها خط في الحوار فإنها موجودة في كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية.

هذا الحوار يكون بين أحمد، وسفيان، وخالد، وعلي في ساحة المدرسة، بعد حصة التربية الإسلامية، تحت العنوان: فضل الوضوء وآدابه بين العلم والعمل.

أحمد: السلام عليكم يا أصدقائي، كيف حالكم اليوم؟

سفيان: وعليكم السلام يا أحمد، الحمد لله، بخير.

خالد: وعليكم السلام، نحن بخير. وأنت؟

أحمد: الحمد لله. كنتُ أقرأ اليوم عن الوضوء وفضله، فتعلمت أشياء جميلة.

سفيان: فعلاً؟ شاركنا بما تعلمت، نحن نحب أن نتعلم معاً.

أحمد: الوضوء هو طهارة، وهو شرط أساسي لصحة الصلاة. ومن فضله أن من يتوضأ ويُحسن الوضوء تُغفر له ذنوبه.

خالد: سبحان الله! وهل هناك آداب خاصة بالوضوء؟

أحمد: نعم، من الآداب الاستنشاق، وهو إدخال الماء في الأنف، والاستنثار، وهو إخراج منه. وهذا من السنن التي علمنا إياها النبي ﷺ.

سفيان: وهل هذه الأفعال واجبة؟

أحمد: لا، ليست واجبة، لكنها من الاستحباب، أي يُستحب فعلها لأن فيها اتباعاً لسنة النبي ﷺ.

خالد: جميل! إذن الوضوء ليس فقط عملاً جسدياً، بل هو عبادة نتقرب بها إلى الله.

سفيان :صحيح، وأنا سأحرص من اليوم على تعلم آدابه والعمل بها.  
أحمد :وأنا كذلك. لنكن من الذين يجمعون بين العلم والعمل، فالعلم بلا عمل لا يكفي.  
خالد :اتفقنا! فلنبداً من اليوم بالعناية بالوضوء وآدابه.

الجميع :إن شاء الله!

التدريب (1): اذكر جملة مفيدة من هذه الكلمة

- 1) الوضوء : .....
- 2) الاستنشاق : .....
- 3) الاستنثار : .....
- 4) الصلاة : .....
- 5) الاستحباب : .....

التدريب (2): تكلم أمام زملائك باستخدام المفردات التالية

1. الوضوء : .....
2. الاستنشاق : .....
3. الاستنثار : .....
4. الصلاة : .....
5. الاستحباب : .....

### خلاصة البحث

بناء على ما تقدم عرضه وبيانه خلال هذا البحث المتواضع، استخلص الباحث أهم النتيجة التالية: أثبتت الدراسة أن هناك المفردات الاصطلاحية في كتاب المنح العلية في بيان السنن اليومية، وبلغ عددها 40 مفردة اصطلاحية. وتمثل تلك المفردات الاصطلاحية في القسم الأول السنن الموقوتة. وأما كيفية الاستفادة التي قام الباحث بدراستها تتمثل فيها الأول أن يجعل من كل مفردة معنى من ناحية لغوية واصطلاحية على شكل قائمة مقترحة. والثاني بوضع التدريبات حسب المفردات الاصطلاحية الموجودة. وترجع فوائدها الحاصلة منه إلى فئة واحدة، هم معلمون ومتعلمون اللغة العربية عامة.

## المراجع

- 'Umar, Aḥmad Mukhtār 'Abd al-Ḥamīd. 2008. *Mu'jam al-lughah al-'Arabiyyah al-mu'āshirah*. Al-Mamlakah al-'Arabiyyah al-Su'ūdiyyah: 'Ālam al-Kutub.
- Al-'Aẓm, Abd al-Ghanī Abū. 1991. *Mu'jam al-Ghanī*. Bayrūt: Dār al-Jīl.
- Al-a'rabiyyah, Majmu' al-lughah. 2005. *mu'jam al wasith*. al-qahirah: maktabah assyuruq al-a'rabiyyah.
- Al-Fawzan, 'Abd al-Raḥmān Ibrāhīm. *Idā'āt li mu'allimī al-lughah al-'Arabiyyah li ghayr al-nāṭiqīn bihā*. Al-Riyāḍ: Fahasat Maktabat al-Malik Fahd al-Waṭaniyyah athnā' al-nashr.
- Al-Naqid, Muhmmad Kamil. *Ta'līm al-lughah al-'Arabiyyah li al-nāṭiqīn bi lughāt ukhrā: Usasuhu, madākhiluh, ṭuruq tadreesih*.
- Al-Zakī, Fārūq 'Abdu Fallyah, Wa Aḥmad al-Fattāh. 2004. *Mu'jam Muṣṭalahāt al-Tarbiyah Lafẓan wa Iṣṭilāḥan*. Dār al-Wafā' li-Dunyā al-Ṭibā'ah wa al-Nashr.
- Dawidi, Raja' Waḥid. 2000. *Asāsiyyātuḥu al-nazariyyah wa mumārasatuḥu al-'ilmiyyah*. Dār al-Fikr al-Mu'āshirah.
- Febranta, Rita. 2009. "Fa'āliyyat isti'māl al-bi'ah al-madrasiyyah fī tarqiyat mahārat al-kalām". UIN Malang.
- Hamud, Al-Farih abdullah bin. 2022. *Al-Minah al-'aliyah fī Bayan al-Sunan al-Yawmiyyah*.
- Harahap, Ari Avrian. 2021. "Al-bi'ah al-lughawiyyah wa atharuhā fī ijādat al-takallum bi al-'Arabiyyah fī Ma'had Manāhij al-Sādāt, Banten". Sharīf Hidayatullāh al-Islāmiyyah al-Ḥukūmiyyah, Jākartā.
- Manzūr, Ibn. 1994. *Lisān al-'Arab*. Bayrūt: Dār Ṣādir.
- Musa, Musa Hamid. 2009. *Ilm al-dalālah wa al-ma'ājim*. Riyadh: Maktabah Arrusyd.
- NURILLAH, WILDA FAHRAIN, ARIF TAUFIQURRAHMAN. 2016. "Al-mufradāt al-iṣṭilāḥiyyah fī kitāb Minḥat al-'Allām lil-mustawā al-sābi' wa al-istifādah minhā fī ithrā' lughat al-ṭālibāt bi Jāmi'at al-Rāyah". *Rayah al-Islam* 1 (02): 205–18.
- Sa'ran, Muhammad. 1972. *Ilmu Al-lughah*. Dār al-Nahḍah al-'Arabiyyah li al-ṭibā'ah wa al-nash.
- Shawqī, Muḥammad. 2016. "Mā al-muṣṭalah al-ashmal li-ta'līm al-lughah al-'Arabiyyah li al-'ajānib". Alukah.net. 2016.
- Shayk, Nawal 'Abd Allah & 'Abd al-Raḥmān. 2018. *Muṣṭalahāt ta'līm al-lughah al-'Arabiyyah li ghayr al-nāṭiqīn bihā*. Mālayziyyā: UIIM Press.
- Sidqi, Hamed. "Litahdid al-mustawa al-munṣif li mahārat al-muḥādathah lada mu'allimī al-lughah al-'Arabiyyah wafqan li-'iṭār al-mu'allim ACTFL al-mahārī fī ta'līm al-lughah al-ajnabiyyah".
- Sutrisno, Ahmad. 2008. *Ushul al-Tarbiyah wa al-Ta'lim*. Institut Darussalam, Gontor.
- Taymiyyah, Taqi al-Din Aḥmad ibn 'Abd al-Ḥalīm ibn. 1985. *Iqda al-sirat al-mustaqim li-mukhalafat ashab al-jahim*.
- Tu'aymah, Rushdi Ahmad. 1989. *Ta'līm al-'Arabiyyah li ghayr al-nāṭiqīn bihā*. Al-Ribāṭ:

**Manshūrāt al-Munazzamah al-Islāmiyyah li al-Tarbiyah wa al-‘Ulūm wa al-Thaqāfah  
(ISESCO).**